

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AY25VGKP2 MSZ-AY35VGKP2 MSZ-AY42VGKP2 MSZ-AY50VGKP2
MSZ-AY25VGK2 MSZ-AY35VGK2 MSZ-AY42VGK2 MSZ-AY50VGK2



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Български

Polski

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Hrvatski

Srpski

Українська

SPECIFICATIONS

СЪДЪРЖАНИЕ

■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
■ ИЗХВЪРЛЯНЕ	3
■ ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	4
■ ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	5
■ ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ	6
■ СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК	7
■ ФУНКЦИЯ I-SAVE	8
■ РАБОТА В ИКО НОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL	8
■ РАБОТА В РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ	9
■ ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА	9
■ ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)	10
■ СЕДМИЧЕН ТАЙМЕР	11
■ АВАРИЕН РЕЖИМ	12
■ ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ	12
■ ФУНКЦИЯ SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ)	12
■ ПОЧИСТВАНЕ	13
■ НАСТРОЙВАНЕ НА Wi-Fi ИНТЕРФЕЙСА	15
■ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ	16
■ КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ	18
■ МЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ	18
■ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ (SPECIFICATIONS)	ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Значения на символите, показани на вътрешното тяло и/или на външното тяло

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар)	Това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.
	Преди работа прочетете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.	
	Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ преди работа.	

- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.
- Wi-Fi® е регистрирана търговска марка на Wi-Fi Alliance®.

Знаци и техните значения

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.
-  **ВНИМАНИЕ:** При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.

Значение на символите, използвани в това ръководство

-  : В никакъв случай не правете това.
-  : Следвайте инструкциите.
-  : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др.
-  : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях.
-  : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.
-  : Уверете се, че сте изключили щепсела на захранването от контакта.
-  : Уверете се, че сте изключили захранването.
-  : Опасност от пожар.
-  : Никога не докосвайте с мокри ръце.
-  : Никога не пръскайте с вода устройството.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт. • Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар. Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е чист и го пхнете докрай в контакта. • Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или токов удар. Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го подлагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети. • Това може да предизвика пожар или токов удар.

	По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепсела от захранването. • Това може да доведе до пожар в следствие на искри. • След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел. Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух. • Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви. Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя. • Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър. • Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации.
---	--

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

	При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилнен агент (R32) не влиза в охладителната верига. - Всяко наличие на чуждо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване. - Употребата на хладилнен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Да не се позволява на деца да играят с устройството.
 	Не пъхайте пръстите си или каквито и да било продълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух. Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.
 	В случай, че забележите някакви необичайни признаци (при миризма на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача. Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя дилър.
 	В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилнен агент. Ако откриете теч на хладилнен агент, спрете работата, добре проветрете помещението и се консултирайте с вашия дилър веднага. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилнен агент, за подробна информация се обърнете към сервизните техники. - Хладилният агент, зареден в климатика, не е вреден. Той не изтича при нормални обстоятелства. Въпреки това, ако има изтичане на хладилнен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част на вентилаторна печка, керосинова печка или готварска печка, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар. Не се опитвайте сами да мие вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване свържете се със своя дилър. - Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препаратът влезе в контакт с електрически части или с двигателя, това ще доведе до неизправност, дим или пожар. - Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно действащи източници на запалване (напр. открити пламъци, работещ газов уред или работещ електрически нагревател). - Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма. - Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване на уреда, различни от тези, препоръчани от производителя. - Не пробивайте и не изгаряйте. Вътрешното тяло трябва да се монтира в помещения, които надвишават даденото подово пространство. Моля, консултирайте се с вашия дилър. - AY25/35: 2,0 m², AY42: 2,5 m², AY50: 3,2 m² Когато вътрешното тяло се свързва към мултисплит тип външно тяло с хладилнен агент R32, обърнете се към вашия дилър за информация относно подовото пространство.
	Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти. Не докосвайте устройството за пречистване на въздуха от горната част на вътрешното тяло по време на работа.
⚠ ВНИМАНИЕ	
	Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло. - Това може да доведе до нараняване. Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда. - Това може да доведе до пожар или деформация на уреда. Не излагайте домашни любимци или растения на прякото въздействие на въздушната струя. - Това може да доведе до заболяване на растенията или животните. Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло. - От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност. Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка. - Уредът може да падне и да причини нараняване. Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда. - В случай на падане можете да получите наранявания. Не дърпайте захранващия кабел. - Това може да предизвика разкъсване на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар.

	Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън. - Това може да доведе до протичане на батериите, да причини пожар или експлозия. Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец. - Кондензираната вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите. - Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл. Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството. - Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения. Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя. - Това може да доведе до непълно изгаряне. При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги поглънете. - Това може да доведе до задавяне и/или натравяне.
	Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпате захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ. - Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост. Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, издърпайте захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ. - Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар. Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип. - Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия. В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отмие с обилно количество вода. - В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо те да се изплакнат с обилно количество чиста вода и незабавно да се потърси лекарска помощ. При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението. - Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород. Не включвайте климатика след нанасяне на защитен препарат върху пода. - Компонентите в защитния препарат може да проникнат във вътрешността на вътрешното тяло, което да доведе до изтичане на вода или поява на пръски влага. В случай че чуete звука на гръмотевици или има опасност от светкавица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ. - Токовият удар от светкавицата може да повреди уреда. След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване. - Замърсяване или прах в уреда могат да причинят неприятен мирис и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изисква специализирани знания и умения.
	Не работете с превключвателите с мокри ръце. - Това може да доведе до токов удар. Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например. - Това може да предизвика пожар или токов удар.
	Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло. В случай че вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания.

⚠ ВАЖНО

Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

Преди започване на работа се уверете, че хоризонталните ламели са в затворено положение. Ако системата се включи, докато хоризонталните ламели са в отворено положение, те може да не се върнат в правилната позиция.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За инсталиране

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	За инсталиране на климатика се обърнете към своя дилър. • Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар.
	Осигурете електрозахранване, специално предназначено за климатика. • Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегряване или пожар.
	Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на възпламеним газ. • В случай че изтече газ, той се натрупва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия.
	Правилно заземете уреда. • Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гръмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар.
 ВНИМАНИЕ	
	Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участъци с висока влажност). • В случай че не бъде инсталирана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар.
	Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал. • При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелировката.
При аномално състояние Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.	

За Wi-Fi интерфейс

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
(Неправилната работа с устройството може да доведе до сериозни последствия, включително тежки наранявания или смърт.)	
	Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години, включително и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на устройството по безопасен начин и разбират възможните опасности.
	Деца не бива да играят с устройството. Почтиването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор.
	Не използвайте Wi-Fi интерфейса близо до медицинско електрическо оборудване или до хора с поставено медицинско изделие, като например сърдечен пейсмейкър или имплантируем карди-овертер-дефибрилатор. • Това може да доведе до злополука поради неизправна работа на медицинското оборудване или изделие.
	Не монтирайте Wi-Fi интерфейса близо до устройства с автоматично управление, като например автоматични врати или пожароизвестителни системи. • Това може да доведе до злополуки вследствие на неизправно функциониране.
	Не докосвайте Wi-Fi интерфейса с мокри ръце. • Това може да доведе до повреда на устройството, токов удар или пожар.
	Не пръскайте с вода Wi-Fi интерфейса и не го използвайте в баня. • Това може да доведе до повреда на устройството, токов удар или пожар.
	Ако Wi-Fi интерфейсът падне или държачът или кабелът се повредят, извадете щепсела на захранването от електрическия контакт или изключете прекъсвача. • Това може да предизвика пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя търговец.
 ВНИМАНИЕ	
(Неправилната работа може да доведе до последствия, включително нараняване или щети по сградата.)	
	Не стъпвайте върху нестабилни степенки, за да настройвате или почиствате Wi-Fi интерфейса. • Ако паднете, може да се нараните.
	Не използвайте Wi-Fi интерфейса близо до други безжични устройства, микровълнови фурни, безжични телефони или факс машини. • Това може да доведе до неизправности.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Фиг. 1

Когато има включени батерии;

- Преди да изхвърлите този продукт, се консултирайте със своя търговец.

Забележка:

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.

Този символ е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС, член 14 „Информация за потребителите“ и приложение IX и/или с Регламент (ЕС) 2023/1542, член 74 „Информация за крайните потребители“ и приложение VI.

Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък.

Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Фиг. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)

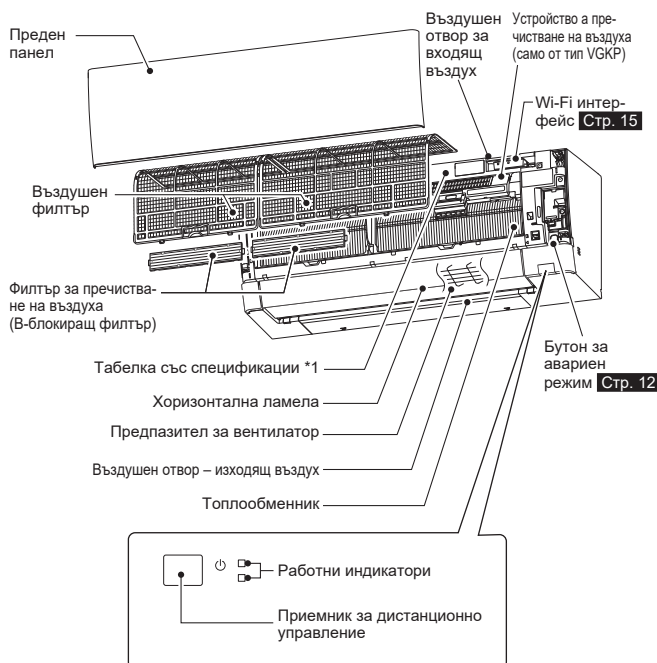
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно съоръжение за събиране/рециклиране на отпадъци.

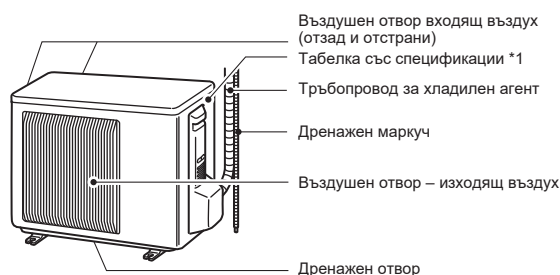
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Вътрешно тяло



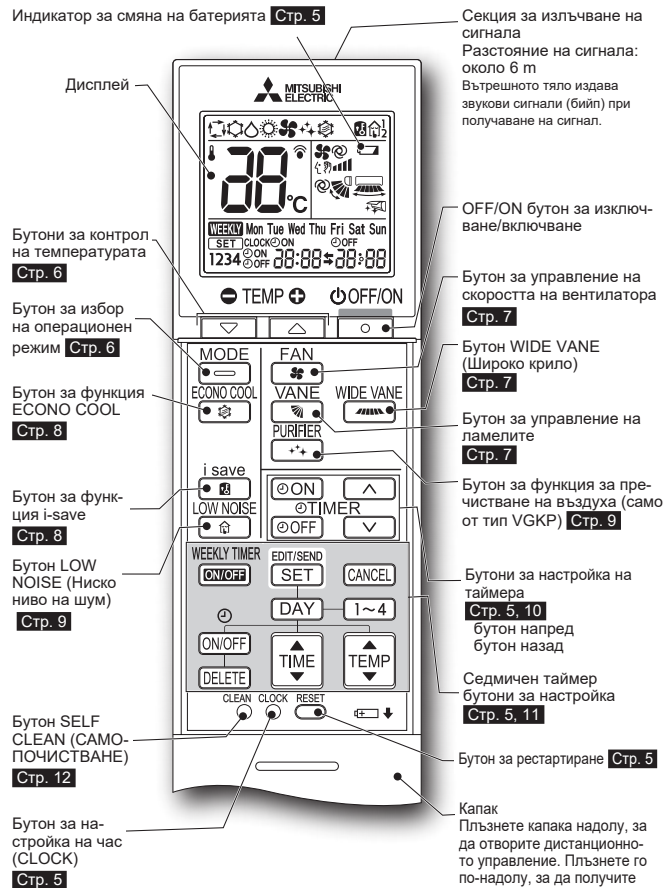
Външно тяло



Външните тела може да са с различен външен вид.

*1 Годишната и месечната продукция са обозначени на табелката със спецификации.

Дистанционно управление



Дистанционно управление

Когато дистанционното управление не е в употреба, поставете го близо до това тяло.

Използвайте единствено това дистанционно управление, което сте получили заедно с климатичното тяло.

Не използвайте други дистанционни управления.

Ако 2 или повече вътрешни тела са инсталирани в близост едно до друго, има вероятност сигналът от дистанционното управление да достигне до тяло, което не е предвидено за употреба в дадения момент.

ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди включване в работен режим: Вкарайте щепсела за захранване в контакта и/или включете прекъсвача.

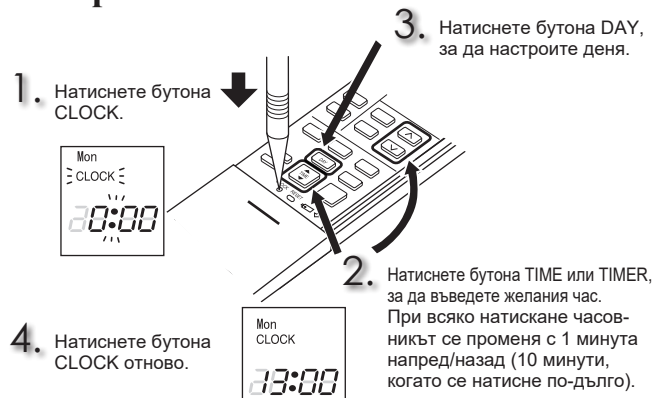
Поставяне на батериите в дистанционното управление



Забележка:

- Уверете се, че сте поставили батериите с правилния поляритет.
- Не използвайте манганови или течаси батерии. Те могат да причинят повреда на дистанционното управление.
- Не използвайте презареждащи се батерии.
- Индикаторът за смяна на батерията светва, когато батерията е изтощена. В рамките на около 7 дни след светване на индикатора дистанционното управление спира да работи.
- Подменяйте всички батерии с нови от същия вид.
- Животът на батериите е около една година. Батерии с изтекъл срок на годност имат по-кратък живот.
- Натиснете бутона RESET внимателно, използвайки тънък предмет. Ако бутонът RESET не бъде натиснат, дистанционното управление може да не функционира правилно.

Настройка на час



Забележка:

- Натиснете бутона CLOCK внимателно, използвайки тънък предмет.

Забележка:

Как да настроите дистанционното управление да работи за конкретно вътрешно тяло

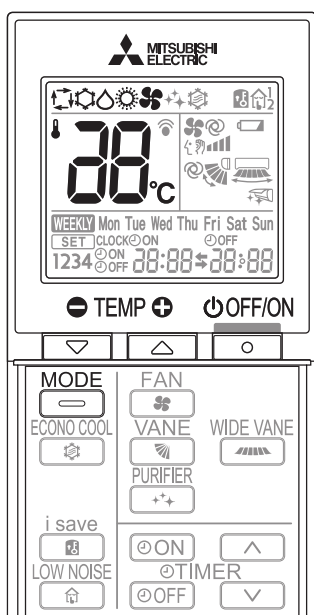
В едно помещение могат да бъдат използвани най-много 4 вътрешни тела с безжични дистанционни управления.

За да използвате за всяко вътрешно тяло отделно дистанционно управление, задайте номер на всяко дистанционно управление, съвпадащ с номера на вътрешното тяло.

Тази настройка може да се направи само когато са изпълнени следните условия:

- Дистанционното управление е ИЗКЛЮЧЕНО.
- (1) Задръжте натиснат бутона [1~4] на дистанционното управление за 2 секунди, за да влезете в режим на удвояване.
- (2) Натиснете отново бутона [1~4] и задайте номер на всяко дистанционно управление.
Привсяко натискане на бутона [1~4] номерът се променя в следния ред: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Натиснете бутона [EDIT/SEND SET], за да завършите настройката за удвояване. След включването на прекъсвача, дистанционното управление, което първо изпрати сигнал към вътрешно тяло, ще се разглежда като дистанционно управление за вътрешното тяло. След като са определени, вътрешното тяло ще получава само сигнала от зададеното дистанционно управление.

ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ



1 Натиснете  , за да стартирате работен режим.

2 Натиснете  , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следния ред:



3 Натиснете  или  , за да настроите температурата. Всяко натискане повишава или понижава температурата с 1°C.

Натиснете  , за да спрете работа.

Автоматичен режим (Auto change over)

Тялото само избира работния режим в зависимост от разликата между стайната температура и желаната температура. По време на режим AUTO тялото променя режима (COOL→HEAT), когато разликата между зададената и стайната температура е около 2°C за повече от 15 мин.

Забележка:

Автоматичният режим не се препоръчва, когато вътрешното тяло е свързано към външно тяло тип MXZ. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, тялото може да не успее да превключи между режим на отопление и охлаждане. В този случай вътрешното тяло преминава в режим на изчакване (вижте таблицата за работни индикатори).

Режим на охлаждане (COOL)

Наслаждавайте се на прохладен въздух с избрана от Вас температура.

Забележка:

Не използвайте режим COOL при много ниска външна температура (под -10°C). Вода, кондензирана се в тялото, може да покапе и намокри или нанесе щети на интериора и т. н.

Режим на изсушаване на въздуха (DRY)

Елиминирайте влагата в своя дом. Стайната температура може леко да се понижи. По време на режим DRY не може да се настройва температура.

Режим на отопление (HEAT)

Наслаждавайте се на приятен топъл въздух с желаната от Вас температура.

Режим на вентилатор (FAN)

Гарантира перфектна циркулация на въздуха.

Забележка:

След работа в режим на ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ НА ВЪЗДУХА се препоръчва работа в режим ВЕНТИЛАТОР, за да се изсуши вътрешното тяло.

Забележка:

Режим на работа при мултисплит системи

Две или повече вътрешни тела могат да работят с едно външно тяло. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, работните режими на охлаждане/изсушаване/вентилатор и отопление не могат да работят по едно и също време. Когато се избере COOL/DRY/FAN с един уред и HEAT с друг или обратно, уредът, избран последен, преминава в режим на изчакване (standby).

Работен индикатор

Работният индикатор показва работното състояние на тялото.

За тип VGK

Показание	Работно състояние	Стайна температура
	Тялото е в процес на достигане на желаната температура	Около 2°C или повече разлика от зададената температура
	Стайната температура е близо до желаната температура	Между 1°C и 2°C разлика от зададената температура
	Режим на готовност (само по време на мулти системна работа)	—

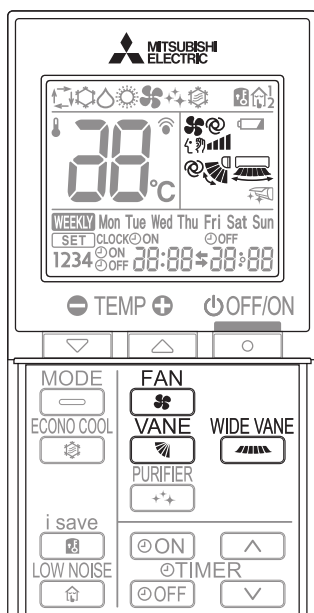
 Свети  Не свети  Мига

За тип VGKP

Показание	Работно състояние	Стайна температура
	Режим на готовност (само по време на мулти системна работа)	—

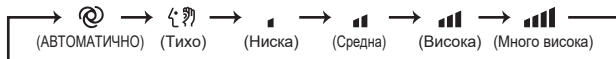
 Свети  Мига

СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК



Скорост на вентилатора

1 Натиснете **FAN**, за да изберете скорост на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следния ред:



- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- Използвайте по-висока скорост на вентилатора, за да затоплите/охладите помещението по-бързо. Препоръчваме да намалите скоростта на вентилатора, щом въздухът в помещението достигне желаната температура.
- Използвайте по-ниска скорост на вентилатора за безшумен режим на работа.

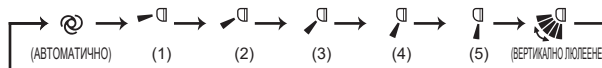
Забележка:

Режим на работа при мултисплит системи

Когато няколко вътрешни тела са свързани едновременно с едно външно тяло в режим на отопление, температурата на въздушния поток може да е ниска. В такъв случай препоръчваме да настроите вентилатора на автоматичен режим.

Регулиране на въздушния поток нагоре-надолу

1 Натиснете **VANE**, за да изберете посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:



Автоматичен режим (AUTO).....Ламелата е настроена, за да осигури най-ефективната посока на въздушния поток. COOL/DRY/FAN: хоризонтално положение. HEAT: положение надолу.

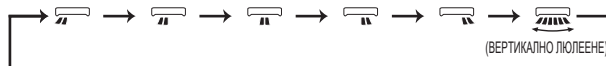
Ръчни настройки (Manual).....За ефективна климатизация изберете горна позиция при охлаждане/изсушаване и долна позиция за отопление. Ако в режим COOL/DRY е избрана долна позиция, ламелата автоматично преминава в горна позиция след 0,5 до 1 час, за да предотврати изтичане на конденз.

Режим на вертикално люлеене (Swing).....Ламелата се движи нагоре-надолу без прекъсване.

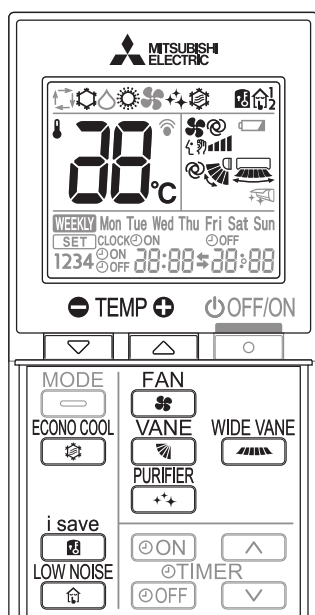
- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- При промяна на посоката на въздушния поток винаги използвайте дистанционното управление. Местенето на хоризонталните ламели ръчно може да доведе до повреда.
- Когато прекъсвачът бъде включен, разположението на хоризонталните ламели ще се нулира след около минута, след което работата ще започне. Същото важи и за режима на аварийно охлаждане.
- Ако хоризонталните ламели изглеждат в неестествено разположение, вижте **стр. 16**.

Регулиране на въздушния поток наляво-надясно

Натиснете **WIDE VANE**, за да изберете посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:



ФУНКЦИЯ I-SAVE



Опростената функция за възстановяване на предпочитаните предварително зададени настройки може да бъде активирана с едно натискане на бутона . При повторно натискане на бутона ще се върнете към предишните настройки.

1 Натиснете по време на режими COOL (Охлаждане), ECONO COOL (Икономично охлаждане), HEAT (Отопление) или работа в режим LOW NOISE MODE (Ниско ниво на шум), за да изберете режим i-save.

2 Настройте температурата, скоростта на вентилиране и посоката на въздушния поток.

- Същата настройка се избира следващия път просто при натискане на .
- Могат да се запамятят две настройки. (една за режим COOL/ECONO COOL и една за режим HEAT).
- Изберете подходящите за Вашето помещение температура, скорост на вентилиране и посока на въздушния поток.

Натиснете отново, за да откажете режим i-save.

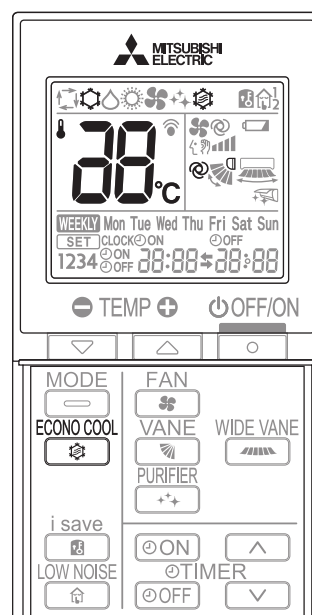
- Можете да излезете от функция i-save и когато натиснете бутон MODE.

Забележка:

Пример:

1. Нискоенергиен режим
Настройте температурата с 2-3°C по-висока в режим COOL и с 2-3°C по-ниска в режим HEAT. Тази настройка е подходяща за празно помещение и докато спите.
2. Запазване на често използваните настройки
Запазете предпочитаните настройки за режими COOL, ECONO COOL, HEAT и работа в режим LOW NOISE. Това позволява избор на предпочитаните настройки с едно натискане.

РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL



Люлеещият се въздушен поток (промяната на въздушния поток) създава усещане за по-ниска температура от стационарния поток. Зададената температура и посоката на въздушния поток се променят автоматично от микропроцесора. Възможно е да се извърши охлаждане на помещението със запазване на комфорта. Като резултат се спестява енергия.

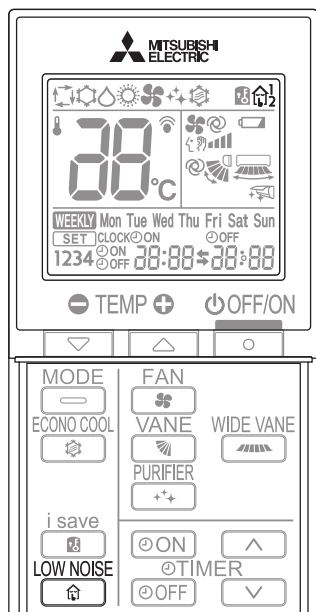
1 Натиснете в режим COOL **стр. 6**, за да включите функция ECONO COOL.
Тялото изпълнява вертикално люлеене в различни цикли съгласно температурния въздушен поток.

Натиснете отново, за да изключите функция ECONO COOL.

- Функция ECONO COOL се изключва и при натискане на бутон VANE.

BG

РАБОТА В РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ



Работата В РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ намалява нивото на шума на външното тяло.

Работата в РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ има 2 режима.

Работата в Режим 2 е по-тиха от тази в Режим 1.

BG

- 1 Натиснете **LOW NOISE** по време на работа, за да изберете режим на работа.
При натискане на бутона режимът на работа се сменя в следната последователност.



Информация за всеки от режимите:

РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ 1

- Той ще бъде по-тих от нормалната работа.

РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ 2

- Той ще бъде по-тих от работата в Режим 1.
- Работният индикатор се затъмнява.
- При получаване на сигнал от дистанционното управление светоиндикаторът за работа мига два пъти при нормална яркост.
- Звуковият сигнал не се задейства, освен при започване или спиране на работата.

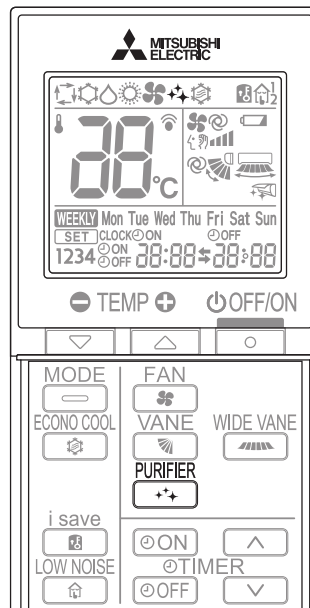
За да отмените работата в режим на ниско ниво на шум, натиснете **LOW NOISE** няколко пъти.

Забележка:

- Капацитетът на охлаждане/отопление може да намалее.
- Нивото на шума на външното тяло може да не се промени в зависимост от условията на работа, например веднага след стартиране на тялото или по време на операцията за защита.
- Скоростта на вентилатора на вътрешното тяло няма да се промени.
- Работният светоиндикатор ще се вижда трудно в ярко осветено помещение.

ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА

<Само от тип VGKP>



При функцията за пречистване на въздуха устройството, вградено във вътрешното тяло, намалява въздушно-пренасянните плесени, вируси, прах и алергени.

- 1 Натиснете **PURIFIER**, за да стартирате функцията за пречистване на въздуха.
• Индикаторът „Air Purifying“ се включва. (раздел „Дисплей“)

Забележка:

БЪРЗО НАСТРОЙВАНЕ НА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА

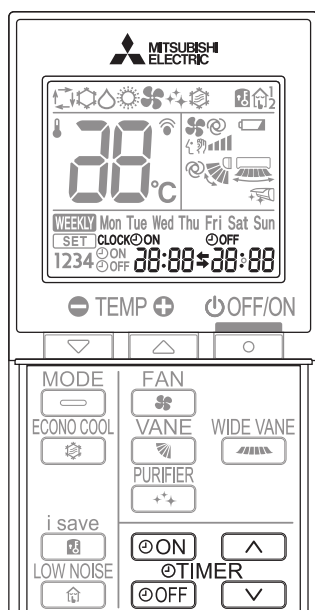
Когато климатикът е изключен, при натискане на **PURIFIER** се стартира операция AIR PURIFYING (ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА) в режим FAN (ВЕНТИЛАТОР).

- Натиснете отново **PURIFIER**, за да откажете функцията за пречистване на въздуха.
• Индикаторът „Air Purifying“ се изключва. (раздел „Дисплей“)

Забележка:

- Не докосвайте устройството за пречистване на въздуха по време на работа. Макар че устройството е с безопасен дизайн, докосването му може да причини проблем, тъй като това устройство отделя електричество с високо напрежение.
- При функция за пречистване на въздуха се чува свистящ звук. Този звук се произвежда при отделяне на плазма. Това не е неизправност.
- Индикаторът „Air Purifying“ не се включва, ако предният панел не е напълно затворен.

ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)



1

Натиснете **ON** или **OFF** по време на работа, за да настроите таймера.

ON (ON таймер):

Тялото се включва в зададеното време.

OFF (OFF таймер):

Тялото се изключва в зададеното време.

* **ON** или **OFF** мигат.

* Уверете се, че настоящият час и ден са зададени коректно.

Стр. 5

2

Натиснете **▲** (напред) и **▼** (назад), за да настроите времето на таймера.

С всяко натискане зададеното време се променя с 10 минути напред/назад.

• Настройте таймера, докато **ON** или **OFF** мига.

Натиснете **ON** или **OFF** отново, за да изключите таймера.

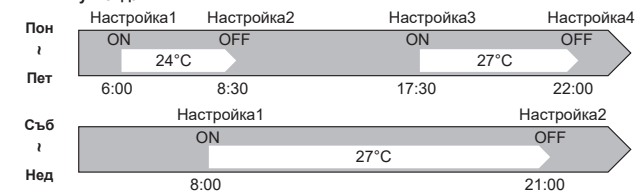
Забележка:

- Таймерите за вкл./изкл. (ON/OFF) могат да бъдат настроени заедно. **⚡** обозначава реда на действия на таймера.
- Ако възникне прекъсване в електрозахранването, докато ON/OFF таймерът е настроен, вижте **стр. 12** „Функция за автоматично рестартиране“.

СЕДМИЧЕН ТАЙМЕР

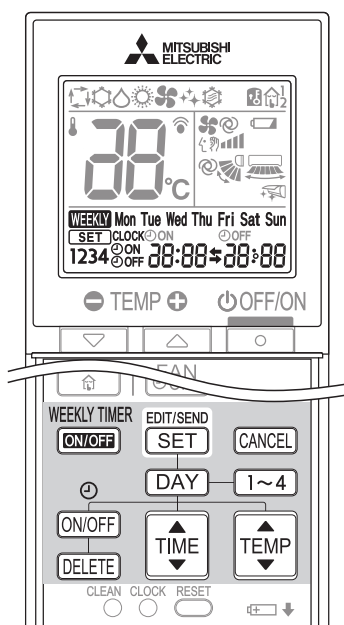
- Максимум 4 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за различните дни от седмицата.
- Максимум 28 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за една седмица.

Пример: Работи при 24°C от момента на събуждане до напускане на дома и при 27°C от момента на прибиране до момента на лягане през делничните дни. Работи при 27°C от късното събуждане до момента на ранно лягане през уикенда.



Забележка:

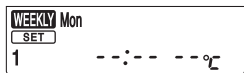
Обикновената настройка ON/OFF е налична, когато е включен седмичният таймер. В този случай таймерът за включ./изкл. (ON/OFF) има приоритет в сравнение със седмичния таймер. Действието на седмичния таймер ще стартира отново, след като обикновения таймер за включ./изкл. (ON/OFF) завърши действието си.



Настройка на седмичния таймер

* Уверете се, че текущият ден и час са въведени коректно.

- Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.



* **SET** мига.

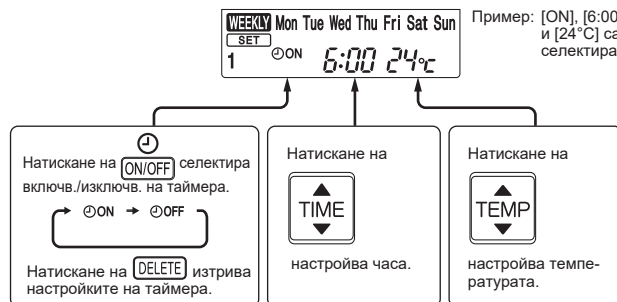
- Натиснете **DAY** и **1~4**, за да изберете ден и номер.



Пример: [Пон Вт ... Нед] и [1] са селектирани.



- Натиснете **ON/OFF**, **TIME** и **TEMP**, за да настроите включване/изключване, час и температура.



* Задръжте бутона, за да смените часа по-бързо.

- Натиснете **DAY** и **1~4**, за да настроите часа за други дни и/или номера.

- Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да завършите и изпратите настройките на седмичния таймер.



* **SET** което до момента мигаше, изгасва, и на екрана се изписва текущият час.

Забележка:

- Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да изпратите информацията от седмичния таймер към вътрешното тяло. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло за 3 секунди.
- Когато настройвате таймера за повече от един ден от седмицата или един номер, не трябва да натискате **EDIT/SEND SET** за всяка настройка. Натиснете **EDIT/SEND SET** веднъж, след като завършите всички настройки. Всички настройки на седмичния таймер ще бъдат запазени.
- Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер, и натиснете и задръжте **DELETE** за 5 секунди, за да изтриете всички негови настройки. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло.

- Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF**, за да включите седмичния таймер. (**WEEKLY** светва.)

* Когато седмичният таймер е включен, денят от седмицата, чиято таймер настройка е завършена, ще светне.

- Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF** отново, за да изключите таймера. (**WEEKLY** се изключва.)

Забележка:

Запазените настройки няма да бъдат изтрети, когато седмичният таймер бъде изключен.

Проверка настройките на седмичния таймер

- Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.

* **SET** мига.

- Натиснете **DAY** или **1~4**, за да прегледате настройките на определен ден или номер.

- Натиснете **CANCEL**, за да излезете от настройките на седмичния таймер.

Забележка:

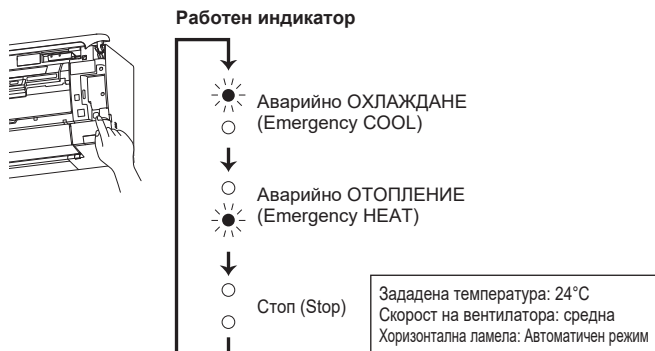
Когато всички дни от седмицата са селектирани, за да прегледате настройките, и сред тях има различна настройка, ще се покаже --:-- °C.

АВАРИЕН РЕЖИМ

Когато дистанционното управление не може да се използва...

Функцията за Аварийен режим може да бъде активирана при натискане на бутона EMERGENCY OPERATION (E.O. SW) на вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O. SW бутона режимът на работа се променя в следния ред:



Забележка:

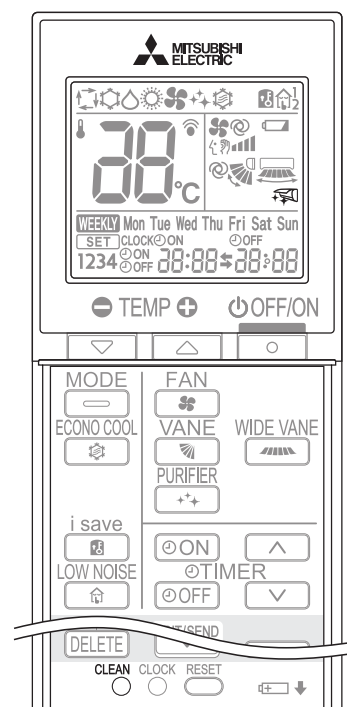
- Първите 30 минути от работата на тялото са тестов период. Температурният контрол не работи, а скоростта на вентилатора е настроена към висока.
- В режим на аварийно отопление скоростта на вентилатора постепенно се повишава, за да разпространи топлия въздух.
- В режим на аварийно охлаждане позицията на хоризонталните ламели ще се промени след около минута, след което тялото ще започне работата.

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

В случай на прекъсване на електрическото захранване по време на работа, с функцията за автоматично рестартиране тялото директно възстановява операционния режим, на който е бил настроен климатикът чрез дистанционното управление преди прекъсването. Когато има настроен таймер, настройките се отменят и тялото възстановява режима на работа щом електрическото захранване бъде възобновено.

Ако не желаете да се възползвате от тази функция, моля консултирайте се със сервизен представител, извършващ монтажа на Вашата система, за промяна на настройките на тялото.

ФУНКЦИЯ SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ)



Функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ) помага за поддържане на тялото чисто и предотвратява образуването на плесени чрез изпълнение на функцията FAN (ВЕНТИЛАТОР) за около 25 минути. Препоръчва се функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ) да бъде активна през цялото време.

1

Натиснете , за да активирате функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ).

- Уредът изпълнява функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ), когато е спрян с [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.) или с таймера за изкл. (OFF) след работа в режим на COOL/DRY (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ НА ВЪЗДУХА). Работният индикатор светва. (раздел „Дисплей“)
- Функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ) не се изпълнява, когато: Работи в режим на COOL/DRY (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ НА ВЪЗДУХА) по-малко от 3 минути.

Натиснете отново , за да деактивирате функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ).

- Натискането на [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.) не деактивира функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ).

Забележка:

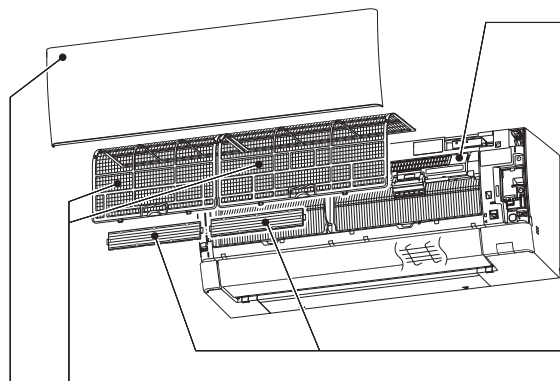
- Вентилаторът е спрян през първите 3 минути от изпълнението на функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ).
- При мултисплит системи въздухът от тялото може да е топъл. В този случай функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ) се отменя автоматично, за да се предотврати нежеланото повишаване на температурата в помещението.

ПОЧИСТВАНЕ

Инструкции:

- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах или инсектицид.
- При наличие на замърсяване, измийте го с кухненски неутрален почистващ препарат, разреден с хладка вода до определената концентрация, след което избършете почистващия препарат с влажна кърпа.

- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.
- Не накусвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.
- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.



Въздушен филтър (Филтър за пречистване на въздуха)

Кога е време за почистване на филтъра

Светоиндикаторът за работа мига при започване и спиране на работа, което означава, че филтърът трябва да се почисти.

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или изплакнете с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

След почистване на филтъра

За да нулирате мигането на светоиндикатора за работа, включете прекъсвача и използвайте дистанционното управление, както следва.

- Натиснете и задръжте  , докато вътрешното тяло не издаде звуков сигнал при изключено дистанционно управление.

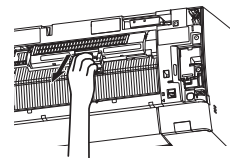
Устройство за пречистване на въздуха (само от тип VGKP)

На всеки 3 месеца:

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.

Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка:

- Накиснете филтъра и рамката му в хладка вода и го изплакнете.
- След измиване подсушете добре на сянка.



Филтър за пречистване на въздуха (В-блокиращ филтър, Тип VGKP: опция)

На всеки 3 месеца:

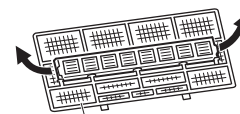
- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.

Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка:

- Накиснете филтъра и рамката му в хладка вода, преди да го изплакнете.
- След измиване го подсушете добре на сянка. Монтирайте всички табелки на филтъра.

Всяка година:

- Заменете с нов филтър за пречистване на въздуха за по-добра работа.
- Номер на част **MAC-2470FT-E**

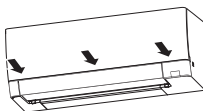


Издърпайте, за да премахнете от въздушния филтър

Преден панел



1. Повдигнете предния панел, докато се чуе щракване.
2. Задръжте пантите и изтеглете, за да го свалите, както е показано на илюстрацията по-горе.
 - Избършете с мека, суха кърпа или го изплакнете с вода.
 - Не накусвайте във вода за повече от два часа.
 - Изсушете добре на сянка преди монтиране.
3. Инсталирайте предния панел, като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демониране. Затворете предния панел и натиснете на местата, обозначени със стрелки.



Важно

- Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.
- Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

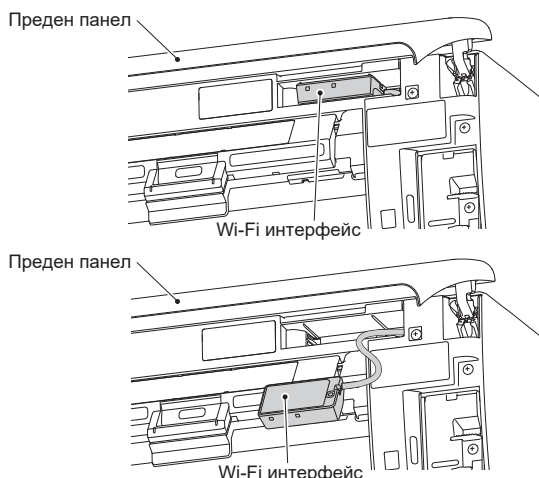
ПОЧИСТВАНЕ

Тази информация се основава на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012

ИМЕ НА МОДЕЛ	Тритирани артикули (Име на части)	Активни субстанции (CAS №)	Свойство	Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене)
MSZ-AY25/35/42/50VGKP2 MSZ-AY25/35/42/50VGK2	ФИЛТЪР	Диметилоткадецил[3- (триметоксисилил)пропил] амониев хлорид (27668-52-6) Водороден натриев сребърен циркониев фосфат (265647-11-8) 2-октил-2Н-изотиазол-3-он (OIT) (26530-20-1)	Антивирусен Антибактериален Против мухъл	- Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. - Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
MAC-2470FT-E	ФИЛТЪР	Диметилоткадецил[3- (триметоксисилил)пропил] амониев хлорид (27668-52-6)	Антивирусен Антибактериален Против мухъл	- Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. - Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

НАСТРОЙВАНЕ НА Wi-Fi ИНТЕРФЕЙСА

Този Wi-Fi интерфейс предава информация за състоянието и управлява командите от MELCloud чрез свързване към вътрешното тяло.



Настройка

1

Изтеглете приложението MELCloud. Посетете уебсайта по-долу.
<https://www.melcloud.com/?qr=1>

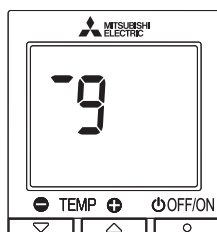


Когато свързването не е добро

Режим на отстраняване на проблеми

- Задръжте натиснат бутона Температура $\oplus$ в продължение на 5 секунди.
- Изберете „9“, като натиснете Температура $\oplus$ и $\ominus$, както е показано вдясно.
- Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло и натиснете OFF/ON .

Режим на отстраняване на проблеми



В режима на отстраняване на проблеми можете да проверите какъв тип грешка е възникнала чрез начина на мигане на работните индикатори на вътрешното тяло.

Показание	Описание	Проверка
10 пъти	Wi-Fi интерфейс	Проверете връзката между тялото и Wi-Fi интерфейса.
5 пъти	Wi-Fi интерфейс	Проверете дали DHCP е активиран, или проверете настройките на IP адреса на Wi-Fi интерфейса.
7 пъти	Wi-Fi интерфейс	Проверете дали рутерът е свързан към интернет, или проверете настройката на DNS на рутера и Wi-Fi интерфейса.

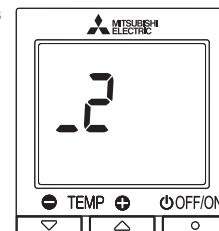
Освен това проверете следните изисквания.

- Уверете се, че разстоянието между Wi-Fi интерфейса и рутера не е прекалено голямо.
- Рутерът трябва да използва шифроване WPA2-AES.
- Броят на свързаните с рутера устройства не надвишава лимита.
- Настройте Wi-Fi интерфейса след най-малко една операция за управление на климатика посредством безжичното дистанционно управление.

Ако след проверка на горните условия свързването е неуспешно, настройте отново Wi-Fi интерфейса и рутера по следния начин.

За да нулирате връзката и да настроите отново Wi-Fi интерфейса и рутера

- Задръжте натиснат бутона Температура $\ominus$ в продължение на 5 секунди.
- Изберете „2“, като натиснете Температура $\oplus$ и $\ominus$.
- Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло и натиснете OFF/ON .
- Вътрешното тяло издава 3 звукови сигнала, когато нулирането завърши.



[Относно търговските марки]

- „Wi-Fi“, „Wi-Fi Protected Setup™“ и „WPA2™“ са търговски марки или регистрирани търговски марки на Wi-Fi Alliance.
- Wi-Fi интерфейсът използва софтуер с отворен код.
- Словната марка Bluetooth® е регистрирана търговска марка, притежавана от Bluetooth SIG, Inc.

Забележка:

- Уверете се, че рутерът поддържа настройката за шифроване WPA2-AES и 2,4 GHz преди започване на монтажа на този Wi-Fi интерфейс.
- Крайният потребител трябва да прочете и приеме правилата и условията на Wi-Fi услугата, преди да използва този Wi-Fi интерфейс.
- Рутерът може да е необходим за завършване на свързването на този Wi-Fi интерфейс към Wi-Fi услугата.
- Този Wi-Fi интерфейс няма да започне да предава работни данни от системата, докато крайният потребител не се регистрира и не приеме правилата и условията на Wi-Fi услугата.
- Не поставяйте Wi-Fi интерфейса на място, където може лесно да бъде достъпен от трети страни.
- Wi-Fi интерфейсът не трябва да се монтира и свързва към система на Mitsubishi Electric, която е предназначена да осигурява важно за приложението охлаждане или отопление.
- Моля, запишете информацията за настройката на Wi-Fi интерфейса на последната страница на настоящото ръководство, когато настройвате този Wi-Fi интерфейс.
- При преместване или изхвърляне на Wi-Fi интерфейса нулирайте настройките му до фабричните стойности по подразбиране.
- За пълно свързване с Wi-Fi интерфейса към Wi-Fi услугата може да е необходим рутер и смартфон, съвместим с Bluetooth® Low Energy 4.2 или по-нова версия.

Wi-Fi интерфейсът на Mitsubishi Electric е предназначен да комуникира с Wi-Fi услугата MELCloud на Mitsubishi Electric. Mitsubishi Electric не носи отговорност за (i) евентуална намалена производителност на системата или продукт; (ii) неизправност на системата или продукт или (iii) загуба или щета по системата или продукт, причинени или произтичащи от свързване към и/или използване на Wi-Fi интерфейс или Wi-Fi услуга на трета страна с оборудване на Mitsubishi Electric.

За актуална информация относно MELCloud от Mitsubishi Electric Corporation посетете www.melcloud.com.

ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

Дори когато тези елементи са проверени, ако тялото не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете със своя дилър.

Проблем	Обяснение и проверка
Вътрешно тяло	
Тялото не функционира.	- Включен ли е прекъсвачът? - Включен ли е захранващият кабел? - Настроен ли е таймерът за включване (ON)? Стр. 10
Хоризонталната ламела не се движи.	- Правилно ли са инсталирани хоризонталната и вертикалната ламела? - Деформирана ли е защитната решетка на вентилатора? - Когато прекъсвачът е включен, позицията на хоризонталната ламела ще бъде нулирана за около минута. След това нормалната работа на ламелата се подновява. Същото важи и за режима на аварийно охлаждане.
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.
От въздуховода на вътр. тяло се освобождава влажна пара.	Студеният въздух от тялото рязко охлажда влагата във въздуха в стаята и я превръща в мъгла.
Режимът за вертикално люлеене на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА се преустановява за известно време и след това се подновява.	Това е необходимо за нормалната функция на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.
Когато функцията ВЕРТИКАЛНО ЛЮЛЕЕНЕ НА ЛАМЕЛАТА е селектирана в режим COOL/ DRY/FAN, долната хоризонтална ламела не се движи.	Нормално е долната хоризонтална ламела да не се движи при избрана функция SWING в режим COOL/DRY/FAN.
По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	- Когато тялото работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с продухване на въздух в продължение на 0,5 до 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в положение нагоре, за да се предотврати прокапване на кондензирана вода. - При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се настройва в хоризонтално положение.
В режим на отопление работата спира за период от около 10 минути.	Изпълнява се цикъл на размразяване на външното тяло. Той ще приключи след максимум 10 мин., моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскрежава.)
Уредът сам започва работа при включване на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното управление.	Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спрял предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление непосредствено преди прекъсване на захранването. Вижте „Функция за автоматично рестартиране“. Стр. 12
Двете хоризонтални ламели се докосват. Хоризонталните ламели са в неестествена позиция. Хоризонталните ламели не застават в правилна затворена позиция.	Направете едно от следните решения: - Изключете и отново включете прекъсвача. Уверете се, че хоризонталните ламели застават в правилна затворена позиция. - Включете и отново изключете режима за аварийно охлаждане. Уверете се, че хоризонталните ламели застават в правилна затворена позиция.
В режим COOL/DRY, когато стаината температура се доближи до желаната температура, външното тяло спира работа, а вътрешното тяло работи на ниски обороти.	Когато стаината температура се различава от зададената температура, вътрешното тяло започва да работи според настройките на дистанционното управление.
Вътрешното тяло променя цвета си с времето.	Въпреки че е възможно пластмасата да пожълтее с времето под влиянието на някои фактори като температура и ултравиолетова светлина, това не влияе на функциите на продукта.
Работният индикатор е затъмнен. Тялото не издава звуков сигнал.	Настроена ли е работа в РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ? Стр. 9
Работата не спира или продължава да се издухва въздух дори и след натискане на OFF/ON бутона за включване/изключване.	Свети ли работният индикатор? Когато работният индикатор свети, се изпълнява функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТЯВАНЕ). Стр. 12
Мултисплит системи	
Вътрешното тяло, което не работи, се загрива и от него се чува звук, наподобяващ течаща вода.	Малко количество фреон продължава да тече през вътрешното тяло дори когато то не работи.
При избор на режим на отопление, уредът не започва веднага да работи.	Когато вътрешното тяло започне да работи, докато се извършва размразяване на външното тяло, са необходими няколко минути (макс. 10 минути), за да започне да издухва топъл въздух.

Проблем	Обяснение и проверка
Външно тяло	
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти, скоро след това той спира.	Когато по време на работа в режим на охлаждане външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет.
От външното тяло изтича вода.	- По време на работа в режим на охлаждане (COOL) и сушене (DRY), тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода. - В режим на отопление водата, кондензирана във външния топлообменник, започва да капе. - В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стопяване на замръзвателната вода и образуване на капки.
Външното тяло изпуска бял дим.	В режим на отопление парите, образувани при операцията на размразяване, могат да изглеждат като бял дим.
Дистанционно управление	
Дисплей на дистанционното управление не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	- Не са ли изтощени батериите? Стр. 5 - Спазен ли е поляритетът на (+, -) батериите? Стр. 5 - Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други уреди?
Тялото не затопля/охлажда	
Стаята не може да бъде охладена/отоплена достатъчно.	- Правилна ли е настройката за температура? Стр. 6 - Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Променете скоростта на вентилатора на висока или много висока. Стр. 7 - Чисти ли са филтрите? Стр. 13 - Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Стр. 13 - Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външното тяло? - Има ли отворен прозорец или врата? - Може да отнеме известно време за достигане на зададената температура или последната да не бъде достигната в зависимост от размера на помещението, температурата на околната среда и други подобни фактори. - Настроена ли е работа в РЕЖИМ НА НИСКО НИВО НА ШУМ? Стр. 9
Стаята не може да се охлади достатъчно.	- Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоварването при охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект. - Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже недостатъчен.
Стаята не може да се затопли достатъчно.	Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже недостатъчен.
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.
Въздушен поток	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	- Чисти ли са филтрите? Стр. 13 - Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Стр. 13 - Възможно е уредът да засмуква миризми, свързани със стените, килима, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух.
Звук	
Чува се пукащ звук.	Звукът е породен от разширяване/свиване на предния панел и пр. вследствие на промени в температурата.
Чува се „гъргорец“ звук.	Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане. Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч.
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ.
Чува се звук на течаща вода.	Това е звукът на кондензиран фреон или вода, течащи през тялото.
Понякога се чува съскащ звук.	Това е звукът на включване на поток от фреон в уреда.
Таймер	
Седмичният таймер не работи според настройките.	- Настроен ли е ON/OFF таймерът? Стр. 10 - Изпратете настройките на седмичния таймер отново към вътрешното тяло. Щом информацията бъде успешно получена, тялото ще произведе дълъг звуков сигнал (бийп). В противен случай ще чуете три кратки звукови сигнала. Уверете се, че информацията е получена. Стр. 11 - След спиране на електрическото захранване, вграденият часовник на вътрешното тяло ще бъде неточен. В резултат седмичният таймер може да не функционира правилно. Уверете се, че дистанционното управление се намира на място, от което вътрешното тяло може да долови сигнала. Стр. 5
Тялото стартира/спира работа само.	Настроен ли е седмичният таймер? Стр. 11
Wi-Fi интерфейс	
Wi-Fi интерфейсът не може да бъде сдвоен с рутера.	Настройката е възможна само след операция за управление на климатика посредством безжичното дистанционно управление. Извършете сдвояването след операцията.

ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.

- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига работният индикатор.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Възможно е сигналът на дистанционното управление да не се предава в помещения, където се използва електронна флуоресцентна лампа с прекъсвач за вкл./изкл. прекъсвач (инверторна флуоресцентна лампа и др.).
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

SPECIFICATIONS

Model	Indoor		MSZ-AY25VGK(P)2		MSZ-AY35VGK(P)2		MSZ-AY42VGK(P)2		MSZ-AY50VGK(P)2	
	Outdoor		MUZ-AY25VG(H)2		MUZ-AY35VG(H)2		MUZ-AY42VG(H)2		MUZ-AY50VG(H)2	
Function			 Cooling	 Heating	 Cooling	 Heating	 Cooling	 Heating	 Cooling	 Heating
Power supply			~ /N, 230 V, 50 Hz							
Capacity		kW	2.5	3.2	3.5	4.0	4.2	5.2	5.0	5.5
Input		kW	0.60	0.78	0.99	1.03	1.30	1.39	1.54	1.47
Weight	Indoor	kg	VGKP2 : 11, VGK2 : 10.5							
	Outdoor	kg	VG2 : 26.5, VGH2 : 27		27		VG2 : 33, VGH2 : 33.5		40.5	
Refrigerant filling capacity (R32)		kg	0.55		0.55		0.70		1.00	
IP code	Indoor		IPX0							
	Outdoor		IPX4							
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	2.77							
	HP ps	MPa	4.17							
Noise level (SPL)	Indoor (Super High/High/Med./Low/Silent)	dB(A)	42/36/30/24/18	45/39/34/24/18	42/36/30/24/18	45/38/31/24/18	42/38/34/29/21	45/40/35/29/21	44/40/36/33/28	48/43/38/33/28
	Outdoor	dB(A)	47	48	49	50	50	51	52	52

Deutsch

Modell	Innengerät	Außengerät
Funktion		
Netzanschluss		
Leistung		kW
Eingang		kW
Gewicht	Innengerät	kg
	Außengerät	kg
Kältemittelfüllung (R32)		kg
IP-Code	Innengerät	
	Außengerät	
Zulässiger Betriebsüberdruck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Geräuschpegel (SPL)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	dB(A)
	Außengerät	dB(A)

Français

Modèle	Interne	Externe
Fonction		
Alimentation		
Puissance		kW
Entrée		kW
Poids	Interne	kg
	Externe	kg
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)		kg
Code IP	Interne	
	Externe	
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Niveau sonore (SPL)	Interne (Très élevée/Elevé/Moyen/Faible/Silencieux)	dB(A)
	Externe	dB(A)

Nederlands

Model	Binnen	Buiten
Functie		
Stroomvoorziening		
Capaciteit		kW
Invoer		kW
Gewicht	Binnen	kg
	Buiten	kg
Hoeveelheid koelmiddel (R32)		kg
IP-waarde	Binnen	
	Buiten	
Toelaatbare maximale bedrijfsdruk	Inlaatzijde	MPa
	Uitlaatzijde	MPa
Geluidsniveau (SPL)	Binnen (Superhoog/Hoog/Medium/Laag/Stil)	dB(A)
	Buiten	dB(A)

Español

Modelo	Interior	Exterior
Función		
Alimentación		
Capacidad		kW
Entrada		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidad de depósito de refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Exceso de presión de funcionamiento permisible	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivel de ruido (SPL)	Interior (Muy Alto/Alto/Medio/Bajo/Silencioso)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Italiano

Modello	Interno	Esterno
Funzione		
Alimentazione		
Capacità		kW
Ingresso		kW
Peso	Interno	kg
	Esterno	kg
Capacità fluido refrigerante (R32)		kg
Codice IP	Interno	
	Esterno	
Eccesso di pressione di funzionamento consentito	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Livello di rumore (SPL)	Interno (Molto alto/Alto/Medio/Basso/Silenzioso)	dB(A)
	Esterno	dB(A)

Ελληνικά

Μοντέλο	Εσωτερική	Εξωτερική
Λειτουργία		
Τροφοδοσία		
Απόδοση		kW
Ισχύς εισόδου		kW
Βάρος	Εσωτερική	kg
	Εξωτερική	kg
Χωρητικότητα πλήρωσης ψυκτικού (R32)		kg
Κωδικός IP	Εσωτερική	
	Εξωτερική	
Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Επίπεδο θορύβου (SPL)	Εσωτερική (Πολύ υψηλή/Υψηλή/Μεσαία/Χαμηλή/Αθόρυβο)	dB(A)
	Εξωτερική	dB(A)

Português

Modelo	Interior	Exterior
Função		
Alimentação elétrica		
Capacidade		kW
Consumo		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidade de enchimento do refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Pressão máxima admissível de funcionamento	PS de baixa pressão	MPa
	PS de alta pressão	MPa
Nível de ruído (SPL)	Interior (velocidade Muito Alta/Alta/Média/Baixa/Silencioso)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Български

Модел	Вътрешно тяло	Външно тяло
Функция		
Захранване		
Мощност		kW
Входяща мощност		kW
Тегло	Вътрешно	kg
	Външно	kg
Количество хладилен агент (R32)		kg
IP код	Вътрешно	
	Външно	
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Шум (SPL)	Вътр. (Мн. висок/Висок/Ср./Нисък/Тих)	dB(A)
	Външно	dB(A)

Polski

Model	Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Funkcja		
Zasilanie		
Moc		kW
Przełączenie		kW
Masa	Jednostka wewnętrzna	kg
	Jednostka zewnętrzna	kg
Ilość czynnika chłodniczego (R32)		kg
Stopień ochrony IP	Jednostka wewnętrzna	
	Jednostka zewnętrzna	
Dopuszczalne ciśnienie robocze	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Poziom hałasu (SPL)	Jednostka wewnętrzna (Super wys./Wys./Śred./Nis./Cicho)	dB(A)
	Jednostka zewnętrzna	dB(A)

SPECIFICATIONS

Čeština

Model	Vnitřní	Vnější
Funkce		
Napájení		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnost	Vnitřní	kg
	Vnější	kg
Náplň chladicího média (R32)		kg
Stupeň IP	Vnitřní	
	Vnější	
Přípustný nadměrný provozní tlak	Nízký tlak	MPa
	Vysoký tlak	MPa
Hlučnost (SPL)	Vnitřní (velmi vysoká / vysoká / střední / nízká rychlost / tichý chod)	dB(A)
	Vnější	dB(A)

Slovenščina

Model	Notranja enota	Zunanja enota
Funkcija		
Napajanje		
Jakost		kW
Vhod		kW
Teža	Notranja enota	kg
	Zunanja enota	kg
Količina hladilnega sredstva (R32)		kg
IP-koda	Notranja enota	
	Zunanja enota	
Dovoljen presežni delovni tlak	Nizek tlak	MPa
	Visok tlak	MPa
Raven hrupa (SPL)	Notranja enota (Zelo Visok/Visok/Srednji/Nizek/Tiho)	dB(A)
	Zunanja enota	dB(A)

Srpski

Model	Unutrašnja jedinica	Spoljna jedinica
Funkcija		
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulazna snaga		kW
Težina	Unutrašnja jedinica	kg
	Spoljna jedinica	kg
Kapacitet punjenja rashladne tečnosti (R32)		kg
IP kod	Unutrašnja jedinica	
	Spoljna jedinica	
Maksimalni dozvoljeni radni pritisak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivo buke (SPL)	Unutrašnja jedinica (Vrlo velika/Velika/Srednja/Mala/Tih rad)	dB(A)
	Spoljna jedinica	dB(A)

Slovenčina

Model	Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Funkcia		
Napájanie		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnosť	Interiérová jednotka	kg
	Exteriérová jednotka	kg
Plniaci objem chladiva (R32)		kg
Krytie IP	Interiérová jednotka	
	Exteriérová jednotka	
Pripustný nadmerný prevádzkový tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Hladina hluku (SPL)	Int. (veľmi vys./vys./stred./niz./tiché)	dB(A)
	Exteriérová jednotka	dB(A)

Română

Model	Interior	Exterior
Funcție		
Alimentare electrică		
Capacitate		kW
Intrare		kW
Greutate	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacitatea de umplere cu agent frigorific (R32)		kg
Codul IP	Interior	
	Exterior	
Presiunea excesivă de funcționare permisă	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivelul de zgomot (SPL)	Interior (Super înalt/Înalt/Mediu/Scăzut/Silentios)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Українська

Модель	Внутрішній	Зовнішній
Функція		
Живлення		
Потужність		кВт
На вході		кВт
Маса	Внутрішній	кг
	Зовнішній	кг
Місткість холодоагенту (R32)		кг
Код IP	Внутрішній	
	Зовнішній	
Дозволений максимальний робочий тиск	Низький тиск	МПа
	Високий тиск	МПа
Рівень шуму (SPL)	Внутрішній (надвисокий/високий/середній/низький/безшумний режим)	дБ(А)
	Зовнішній	дБ(А)

Magyar

Modell	Beltéri egység	Kültéri egység
Funkció		
Tápellátás		
Kapacitás		kW
Teljesítményfelvétel		kW
Tömeg	Beltéri egység	kg
	Kültéri egység	kg
Hűtőközeg feltöltési mennyisége (R32)		kg
IP-kód	Beltéri egység	
	Kültéri egység	
Megengedett maximális üzemi nyomás	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Zajsztint (SPL)	Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./Alacsony/Csendes)	dB(A)
	Kültéri egység	dB(A)

Hrvatski

Model	Unutarnja	Vanjska
Funkcija		
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulaz		kW
Težina	Unutarnja	kg
	Vanjska	kg
Kapacitet punjenja rashladnog sredstva (R32)		kg
IP kod	Unutarnja	
	Vanjska	
Dopušteni prekomjerni radni tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Razina buke (SPL)	Unutarnja (vrlo visoko/visoko/srednje/nisko/utišano)	dB(A)
	Vanjska	dB(A)

SPECIFICATIONS

Indoor specification for multi connection REGULATION (EU) 2016/2281

Model	Indoor			MSZ-AY25VGK(P)2	MSZ-AY35VGK(P)2	MSZ-AY42VGK(P)2	MSZ-AY50VGK(P)2
Capacity	Cooling	Sensible	kW	2.30	3.08	3.23	3.70
		Latent	kW	0.20	0.42	0.97	1.30
	Heating		kW	2.90	4.00	4.80	5.70
Input			kW	0.026	0.026	0.032	0.032
Noise level (Sound power level)	Super High/High/Med./Low/Silent		dB(A)	57/51/45/39/34	57/51/45/39/34	57/53/49/44/36	58/54/50/47/42

Technische Daten des Innengeräts für Multi-Verbindung VERORDNUNG (EU) 2016/2281 [Deutsch]

Modell	Innengerät		
Leistung	Kühlen	Sensibel	kW
		Latent	kW
	Heizen		kW
Eingang			kW
Geräuschpegel (Schalleistungspegel)	Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos		dB(A)

Fiche technique de l'unité interne pour la multi-connexion RÈGLEMENT (UE) 2016/2281 [Français]

Modèle	Interne		
Puissance	Refroidissement	Sensible	kW
		Latente	kW
	Chauffage		kW
Entrée			kW
Niveau sonore (Niveau de puissance acoustique)	Très élevée/Elevé/Moyen/Faible/Silencieux		dB(A)

Technische gegevens voor binnen bij multi-aansluiting VERORDENING (EU) 2016/2281 [Nederlands]

Model	Binnen		
Capaciteit	Koelen	Waarmeembaar	kW
		Latent	kW
	Verwarmen		kW
Invoer			kW
Geluidsniveau (Geluidsvermogensniveau)	Superhoog/Hoog/Medium/Laag/Stil		dB(A)

Especificaciones de interior para conexión múltiple NORMATIVA (UE) 2016/2281 [Español]

Modelo	Interior		
Capacidad	Refrigeración	Sensible	kW
		Latente	kW
	Calefacción		kW
Entrada			kW
Nivel de ruido (Nivel de potencia de sonido)	Muy Alto/Alto/Medio/Bajo/Silencioso		dB(A)

Specifiche interne per connessione multipla REGOLAMENTO (UE) 2016/2281 [Italiano]

Modello	Interno		
Capacità	Raffreddamento	Sensibile	kW
		Latente	kW
	Riscaldamento		kW
Ingresso			kW
Livello di rumore (Livello di potenza sonora)	Molto alto/Alto/Medio/Basso/Silen- zioso		dB(A)

Προδιαγραφές εσωτερικής μονάδας για πολλαπλές συνδέσεις ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/2281 [Ελληνικά]

Μοντέλο	Εσωτερική		
Απόδοση	Ψύξη	Αισθητή	kW
		Λανθάνουσα	kW
	Θέρμανση		kW
Ισχύς εισόδου			kW
Επίπεδο θορύβου (Στάθμη ηχητικής ισχύος)	Πολύ υψηλή/Υψηλή/Μεσαία/ Χαμηλή/Αθόρυβο		dB(A)

Especificação de interior para multiligação REGULAMENTO (UE) 2016/2281 [Português]

Modelo	Interior		
Capacidade	Arrefecimento	Razoável	kW
		Latente	kW
	Aquecimento		kW
Consumo			kW
Nível de ruído (Nível de potência sonora)	Velocidade Muito Alta/Alta/Média/ Baixa/Silencioso		dB(A)

Спецификация на вътрешното пространство за свързване на мултисплит системи РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/2281 [Български]

Модел	Вътрешно		
Мощност	Охлаждане	За осезаема топлина	kW
		За скрита топлина	kW
	Отопление		kW
Входяща мощност			kW
Шум (Ниво на звуковата мощност)	Мн. висок/Висок/Ср./Нисък/Тих		dB(A)

Dane techniczne jednostek wewnętrznych w systemie Multi ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/2281 [Polski]

Model	Jednostka wewnętrzna		
Moc	Chłodzenie	Jawna	kW
		Utajona	kW
	Ogrzewanie		kW
Przelączenie			kW
Poziom hałasu (Poziom mocy akustycznej)	Super wys./Wys./Śred./Nis./Cicho		dB(A)

Specifikace vnitřních jednotek pro vícenásobné připojení NARIZENÍ (EU) 2016/2281 [Čeština]

Model	Vnitřní		
Kapacita	Chlazení	Citelný	kW
		Latentní	kW
	Topení		kW
Vstup			kW
Hlučnost (Hladina akustického výkonu)	Velmi vysoká / vysoká / střední / nízká rychlost / tichý chod		dB(A)

SPECIFICATIONS

Špecifikácie interiérovej jednotky pre viacnásobné pripojenie NARIADENIE (EÚ) 2016/2281 [Slovenčina]

Model	Interiérová jednotka		
Kapacita	Chladenie	Citeľný	kW
		Latentný	kW
	Kúrenie		kW
Vstup	kW		
Hladina hluku (Úroveň akustického výkonu)	Veľmi vys./vys./stred./niz./tiché		dB(A)

Podatki notranjih enot pri priklopu več enot UREDBA (EU) 2016/2281 [Slovenščina]

Model	Notranja enota		
Jakost	Hlajenje	Občutljivo	kW
		Latentno	kW
	Gretje		kW
Vhod	kW		
Raven hrupa (raven zvočne moči)	Zelo Visok/Visok/Srednji/Nizek/Tiho		dB(A)

Specifikacija unutarnje jedinice za višedijelni priključak UREDBA (EU) 2016/2281 [Hrvatski]

Model	Unutarnja		
Kapacitet	Rashlađivanje	Osjetni	kW
		Latentni	kW
	Grijanje		kW
Ulaz	kW		
Razina buke (Razina zvučne snage)	Vrlo visoko/visoko/srednje/nisko/utišano		dB(A)

Вимоги щодо підключення декількох внутрішніх блоків РЕГЛАМЕНТ (ЄС) № 2016/2281 [Українська]

Модель	Внутрішній		
Потужність	Охолодження	За явною теплою	кВт
		За прихованою теплою	кВт
	Обігрів		кВт
На вході	кВт		
Рівень шуму (Рівень звукової потужності)	Надвисокий/високий/середній/низький/безшумний режим		дБ(А)

Beltéri műszaki adatok multi csatlakozáshoz (EU) 2016/2281 RENDELET [Magyar]

Modell	Beltéri egység		
Kapacitás	Hűtés	Érezhető	kW
		Latens	kW
	Fűtés		kW
Teljesítményfelvétel	kW		
Zajszint (hangteljesítményszint)	Nagyon magas/Magas/Köz./Alacs./Csendes		dB(A)

Specificații referitoare la spațiile interioare pentru conexiuni multiple REGULAMENT (UE) 2016/2281 [Română]

Model	Interior		
Capacitate	Răcire	Sensibilă	kW
		Latentă	kW
	Încălzire		kW
Intrare	kW		
Nivelul de zgomot (Nivel de putere acustică)	Super înalt/Înalt/Mediu/Scăzut/Silențios		dB(A)

Specifikacije unutrašnje jedinice za višestruke priključke REGULATIVA (EU) 2016/2281 [Srpski]

Model	Unutrašnja jedinica		
Kapacitet	Hlađenje	Osetno	kW
		Latentno	kW
	Grejanje		kW
Ulazna snaga	kW		
Nivo buke (Nivo jačine zvuka)	Vrlo velika/Velika/Srednja/Mala/Tihi rad		dB(A)

SPECIFICATIONS

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-20°C DB -21°C WB

Note:

Rating condition
Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB
Heating — Indoor: 20°C DB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

DB: Dry Bulb
WB: Wet Bulb

Garantierter Betriebsbereich [Deutsch]

	Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze	
	Untergrenze	
Heizen	Obergrenze	
	Untergrenze	

Hinweis:

Angabebedingungen
Kühlen — Innengerät:
Außengerät:
Heizen — Innengerät:
Außengerät:

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchtemperatur

Gamme opérationnelle garantie [Français]

	Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure	
	Limite inférieure	
Chauffage	Limite supérieure	
	Limite inférieure	

Remarque :

Rendement
Refroidissement — Interne :
Externe :
Chauffage — Interne :
Externe :

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

Gegarandeerd werkbereik [Nederlands]

	Binnen	Buiten
Koelen	Bovengrens	
	Ondergrens	
Verwarmen	Bovengrens	
	Ondergrens	

Opmerking:

Temperatuurwaarden
Koelen — Binnen:
Buiten:
Verwarmen — Binnen:
Buiten:

DB: Droge temperatuur
WB: Natte temperatuur

Intervalo garantizado de funcionamiento [Español]

	Interior	Exterior
Refrigeración	Margen superior	
	Margen inferior	
Calefacción	Margen superior	
	Margen inferior	

Nota:

Condiciones nominales
Refrigeración — Interior:
Exterior:
Calefacción — Interior:
Exterior:

DB: Temperatura seca
WB: Temperatura húmeda

Gamma di funzionamento garantita [Italiano]

	Interno	Esterno
Raffreddamento	Limite superiore	
	Limite inferiore	
Riscaldamento	Limite superiore	
	Limite inferiore	

Nota:

Temperatura di funzionamento
Raffreddamento — Interno:
Esterno:
Riscaldamento — Interno:
Esterno:

DB: termometro a secco
WB: termometro bagnato

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας [Ελληνικά]

	Εσωτερική	Εξωτερική
Ψύξη	Ανώτατο όριο	
	Κατώτατο όριο	
Θέρμανση	Ανώτατο όριο	
	Κατώτατο όριο	

Σημείωση:

Συνθήκες διαβάθμισης
Ψύξη — Εσωτερική:
Εξωτερική:
Θέρμανση — Εσωτερική:
Εξωτερική:

DB: Dry Bulb - Ξηρός βολβός
WB: Wet Bulb - Υγρός βολβός

Amplitude de funcionamento garantida [Português]

	Interior	Exterior
Arrefecimento	Limite superior	
	Limite inferior	
Aquecimento	Limite superior	
	Limite inferior	

Observação:

Condição normal
Arrefecimento — Interior:
Exterior:
Aquecimento — Interior:
Exterior:

DB: Bolbo seco
WB: Bolbo húmido

Гарантиран работен диапазон [Български]

	Вътрешно тяло	Външно тяло
Охлаждане	Горна граница	
	Долна граница	
Отопление	Горна граница	
	Долна граница	

Забележка:

Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно:
Външно:
Отопление — Вътрешно:
Външно:

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

Gwarantowany zasięg roboczy [Polski]

	Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Chłodzenie	Górna granica	
	Dolna granica	
Ogrzewanie	Górna granica	
	Dolna granica	

Uwaga:

Warunki oceny
Chłodzenie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:
Ogrzewanie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:

DB: termometr suchy
WB: termometr mokry

Zaručený provozní rozsah [Čeština]

	Vnitřní	Vnější
Chlazení	Horní limit	
	Dolní limit	
Topení	Horní limit	
	Dolní limit	

Poznámka:

Podmínky hodnocení
Chlazení — vnitřní:
vnější:
Topení — vnitřní:
vnější:

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

Garantovaný pracovný rozsah [Slovenčina]

	Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Chladenie	Horná hranica	
	Dolná hranica	
Kúrenie	Horná hranica	
	Dolná hranica	

Poznámka:

Menovité podmienky
Chladenie — Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:
Kúrenie — Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:

DB: suchý teplomer
WB: vlhký teplomer

Garantált működési tartomány [Magyar]

	Beltéri egység	Kültéri egység
Hűtés	Felső határérték	
	Alsó határérték	
Fűtés	Felső határérték	
	Alsó határérték	

Megjegyzés:

Mérési körülmények
Hűtés — Beltéri:
Kültéri:
Fűtés — Beltéri:
Kültéri:

DB: Száraz hőmérséklet
WB: Nedves hőmérséklet

SPECIFICATIONS

Zajamčeni razpon delovanja [Slovenščina]

		Notranja enota	Zunanja enota
Hlajenje	Zgornja meja		
	Spodnja meja		
Gretje	Zgornja meja		
	Spodnja meja		

Opomba:

Nazivne vrednosti
 Hlajenje – Notranja enota:
 Zunanja enota:
 Gretje – Notranja enota:
 Zunanja enota:

DB: Suh termometer
 WB: Moker termometer

Zajamčeni radni domet [Hrvatski]

		Unutarnja	Vanjska
Rashlađivanje	Gornje ograničenje		
	Donje ograničenje		
Grijanje	Gornje ograničenje		
	Donje ograničenje		

Napomena:

Nazivno stanje
 Rashlađivanje — Unutarnja:
 Vanjska:
 Grijanje — Unutarnja:
 Vanjska:

DB: suhi termometer
 WB: mokri termometer

Гарантований робочий діапазон [Українська]

		Внутрішній	Зовнішній
Охолодження	Верхня межа		
	Нижня межа		
Обігрів	Верхня межа		
	Нижня межа		

Примітка:

Номинальні умови експлуатації
 Охолодження — Внутрішній блок:
 Зовнішній блок:
 Обігрів — Внутрішній блок:
 Зовнішній блок:

DB: сухий термометр
 WB: вологий термометр

Intervalul de funcționarea garantat [Română]

		Interior	Exterior
Răcire	Limita superioară		
	Limita inferioară		
Încălzire	Limita superioară		
	Limita inferioară		

Notă:

Condiție nominală
 Răcire — Interior:
 Exterior:
 Încălzire — Interior:
 Exterior:

DB: Termometru uscat
 WB: Termometru umed

Garantovani radni opseg [Srpski]

		Unutrašnja jedinica	Spoljna jedinica
Hlađenje	Gornja granica		
	Donja granica		
Grejanje	Gornja granica		
	Donja granica		

Napomena:

Uslovi prilikom procene
 Hlađenje — Unutrašnja jedinica:
 Spoljna jedinica:
 Grejanje — Unutrašnja jedinica:
 Spoljna jedinica:

DB: Suvi termometer
 WB: Vlažni termometer

SPECIFICATIONS

Wi-Fi interface

Model	MAC-597IFB-E
Input Voltage	DC12.7 V (from indoor unit)
Power consumption	MAX. 2 W
Size H×W×D (mm)	73.5×41.5×18.5
Weight (g) (including cable)	42
Transmitter power level (MAX.)	20 dBm @IEEE 802.11b
RF channel	1ch ~ 13ch (2412~2472 MHz)
	0ch ~ 39ch (2402~2480 MHz)
Radio protocol	IEEE 802.11b/g/n (20)
Encryption	AES
Authentication	WPA2-PSK
Software Version	XX.00
For Declaration of Conformity, please go to the website.	http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

Installer contact details

Name	
Telephone number	

Wi-Fi-Schnittstelle [Deutsch]

Modell
Eingangsspannung
Leistungsaufnahme
Größe H×B×T (mm)
Gewicht (g) (einschließlich Kabel)
Sendeleistungspegel (MAX.)
Funkkanal
Funkprotokoll
Verschlüsselung
Authentifizierung
Softwareversion
Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Website.

Interface Wi-Fi [Français]

Modèle
Tension d'entrée
Consommation
Dimensions H×L×P (mm)
Poids (g) (câble compris)
Niveau de puissance de l'émetteur (MAX.)
Canal RF
Protocole radio
Chiffrement
Authentification
Version du logiciel
Pour la Déclaration de conformité, veuillez consulter le site Web ci-dessous.

Wi-Fi interface [Nederlands]

Model
Ingangsvoltage
Stroomverbruik
Afmeting H×B×D (mm)
Gewicht (g) (inclusief kabel)
Zendervermogen (MAX.)
RF-kanaal
Radioprotocol
Encryptie
Authenticatie
Softwareversie
Ga naar de onderstaande website voor de Declaration of Conformity (Conformiteitsverklaring).

Interfaz Wi-Fi [Español]

Modelo
Voltaje de entrada
Consumo de energía
Tamaño Alt. × Anch. × Prof. (mm)
Peso (g) (incluyendo el cable)
Nivel de potencia del transmisor (MÁX.)
Canal RF
Protocolo de radio
Cifrado
Autenticación
Versión del software
Si desea consultar la Declaración de conformidad, visite la siguiente página web.

Interfaccia Wi-Fi [Italiano]

Modello
Tensione in entrata
Assorbimento
Dimensioni LxAxP (mm)
Peso (g) (cavo incluso)
Livello di potenza trasmettitore (MAX.)
Canale RF
Protocollo radio
Cifatura
Autenticazione
Versione software
Per la Dichiarazione di conformità consultare il sito web indicato di seguito.

Διεπαφή Wi-Fi [Ελληνικά]

Μοντέλο
Τάση εισόδου
Κατανάλωση ισχύος
Μέγεθος Υ×Π×Β (mm)
Βάρος (g) (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου)
Επίπεδο ισχύος πομπού (ΜΕΓ.)
Κανάλι RF
Ασύρματο πρωτόκολλο
Κρυπτογράφηση
Έλεγχος ταυτότητας
Έκδοση λογισμικού
Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, μεταβείτε στον παρακάτω ιστότοπο.

Interface Wi-Fi [Português]

Modelo
Tensão de entrada
Consumo de energia
Dimensões A × L × P (mm)
Peso (g) (incluindo o cabo)
Potência do transmissor (MÁX.)
Canal de RF
Protocolo de rádio
Encriptação
Autenticação
Versão do software
Para obter a Declaração de Conformidade, acesse o site indicado em seguida.

Wi-Fi интерфейс [Български]

Модел
Входно напрежение
Консумирана мощност
Размери В × Ш × Д (mm)
Тегло (g) (включително кабела)
Ниво на мощност на предавателя (МАКС.)
Радиочестотен канал
Радиопротокол
Шифроване
Удостоверяване
Версия на софтуера
За декларацията за съответствие посетете уебсайта по-долу.

Interfejs Wi-Fi [Polski]

Model
Napięcie wejściowe
Zużycie energii
Wymiary Wys.×Szer.×Gł. (mm)
Masa (g) (z kablem)
Poziom mocy nadajnika (MAKS.)
Kanał RF
Protokół radiowy
Szyfrowanie
Uwierzytelnianie
Wersja oprogramowania
Deklarację zgodności można znaleźć na poniższej stronie internetowej.

SPECIFICATIONS

Rozhraní Wi-Fi [Čeština]

Model
Vstupní napětí
Spotřeba elektrické energie
Velikost V×Š×H (mm)
Hmotnost (g) (včetně kabelu)
Výstupní výkon vysílače (MAX.)
RF kanál
Rádiový protokol
Šifrování
Autentizace
Verze softwaru
Prohlášení o shodě najdete na níže uvedených webových stránkách.

Brezhični vmesnik Wi-Fi [Slovenščina]

Model
Vhodna napetost
Električna poraba
Velikost V × Š × G (mm)
Teža (g) (vključno s kablom)
Jakost oddajnika (NAJV.)
RF-kanal
Radiofrekvenčni protokol
Šifriranje
Preverjanje pristnosti
Različica programske opreme
Izjava o skladnosti je na voljo na spodnjem spletnem mestu.

Wi-Fi interfejs [Srpski]

Model
Ulazni napon
Potrošnja struje
Veličina V×Š×D (mm)
Težina (g) (uključujući kabl)
Nivo snage predajnika (MAKS.)
RF kanal
Radio protokol
Enkripcija
Potvrda identiteta
Verzija softvera
Izjavu o usaglašenosti možete pronaći na dole navedenoj veb stranici.

Rozhranie Wi-Fi [Slovenčina]

Model
Vstupné napätie
Spotreba prúdu
Rozmery V × Š × D (mm)
Hmotnosť (g) (vrátane kábla)
Výkonová hladina vysílača (MAX.)
VF kanál
Rozhlasový protokol
Šifrovanie
Overovanie
Verzia softvéru
Vyhlasenie o zhode nájdete na tejto webovej stránke:

Interfață Wi-Fi [Română]

Model
Tensiune de intrare
Consumul de energie electrică
Dimensiune Î×L×D (mm)
Greutate (g) (inclusiv cablul)
Nivel de putere emițător (MAX.)
Canal RF
Protocol radio
Criptare
Autentificare
Versiune de software
Pentru Declarația de conformitate, vă rugăm să accesați site-ul web de mai jos.

Інтерфейс Wi-Fi [Українська]

Модель
Напруга на вході
Енергоспоживання
Розмір В×Ш×Г (мм)
Вага (г) (разом із кабелем)
Рівень потужності передавача (МАКС.)
Радіоканал
Протокол радіообміну
Шифрування
Автентифікація
Версія програмного забезпечення
Стосовно Декларації про відповідність, перейдіть на вказаний нижче веб-сайт.

Wi-Fi csatlakozó [Magyar]

Modell
Bemeneti feszültség
Teljesítményfelvétel
Méret Ma×Szé×Mé (mm)
Tömeg (g) (kábelrel együtt)
Adó teljesítményszintje (MAX.)
RF csatorna
Rádió protokoll
Titkosítás
Azonosítás
Szoftververzió
A Megfelelőségi nyilatkozat az alábbi weboldalon található.

Wi-Fi sučelje [Hrvatski]

Model
Ulazni napon
Potrošnja energije
Veličina V×Š×D (mm)
Težina (g) (uključujući kabl)
Razina snage odašiljača (NAJV.)
RF kanal
Radijski protokol
Šifriranje
Provjera autentičnosti
Verzija softvera
Izjavu o sukladnosti pronađite na mrežnom mjestu u nastavku.

Authorised Representative in EU
Mitsubishi Electric Europe B.V.
Living Environment Systems Sales and Marketing Headquarter
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France
<https://fr.mitsubishielectric.com/fr/>



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
<https://de.mitsubishielectric.com/de/>

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
<https://ie.mitsubishielectric.com/en/>

Italian Branch
Via Energy Park 14, 20871 Vimercate (MB), Italy
<https://it.mitsubishielectric.com/it/>

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
<https://no.mitsubishielectric.com/no/>

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
<https://pl.mitsubishielectric.com/pl/>

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
<https://pt.mitsubishielectric.com/pt/>

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
<https://se.mitsubishielectric.com/sv/>

Spanish Branch
Av. de Castilla 2, Edificio Europa, planta primera, 28830, Pq. Empresarial San Fernando, Madrid, Spain
<https://es.mitsubishielectric.com/es/>

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom
<https://gb.mitsubishielectric.com/en/>

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
<https://tr.mitsubishielectric.com/tr/>

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Europe Ltd.
Block E, Sefton Park, Bells Hill, Stoke Poges, Buckinghamshire SL2 4HD United Kingdom

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.
Manisa OSB 4.Kisim Keciikoyosb Mah.
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY25VGKP2/MUZ-AY25VG2, MSZ-AY25VGK2/MUZ-AY25VG2
MSZ-AY35VGKP2/MUZ-AY35VG2, MSZ-AY35VGK2/MUZ-AY35VG2
MSZ-AY42VGKP2/MUZ-AY42VG2, MSZ-AY42VGK2/MUZ-AY42VG2
MSZ-AY50VGKP2, MSZ-AY50VGK2

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

Radio Equipment Regulations 2017
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	1 July, 2025	Kenichi SAITO
TURKEY		Manager, Quality Assurance Department

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUZ-AY50VG2

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Radio Equipment Regulations 2017
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	1 July, 2025	Kunihiro MORISHITA
THAILAND		Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.

Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben: déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:

με το παρόν δηλώνω με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:

declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:

erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri

intygar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:

декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикъ(те) и термopомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекoпромишлени среди:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):

na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab oma ainvastutusest, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:

ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tīte) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY25VGK2/MUZ-AY25VG2, MSZ-AY25VGK2/MUZ-AY25VGH2, MSZ-AY25VGK2/MUZ-AY25VG2, MSZ-AY25VGK2/MUZ-AY25VGH2
MSZ-AY35VGK2/MUZ-AY35VG2, MSZ-AY35VGK2/MUZ-AY35VGH2, MSZ-AY35VGK2/MUZ-AY35VG2, MSZ-AY35VGK2/MUZ-AY35VGH2
MSZ-AY42VGK2/MUZ-AY42VG2, MSZ-AY42VGK2/MUZ-AY42VGH2, MSZ-AY42VGK2/MUZ-AY42VG2, MSZ-AY42VGK2/MUZ-AY42VGH2
MSZ-AY50VGK2, MSZ-AY50VGK2**

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.

est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.

voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.

συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.

aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.

е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.

er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.

ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.

jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.

spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.

megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.

v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.

sunt în conformitate cu dispozițiile următoare legislații de armonizare a Uniunii.

vastavad järgmist Euroopa Liidu õhtlustatud õigusaktide sätetele.

atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.

taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.

sukladan(i) odredbama sledećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.

u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

Issued:

1 July, 2025

Kenichi SAITO

TURKEY

Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79A0F6H01